



18.441

**Parlamentarische Initiative
SGK-SR.
Indirekter Gegenentwurf
zur Vaterschaftsurlaubs-Initiative**

**Initiative parlementaire
CSSS-CE.
Contre-projet indirect à l'initiative
pour un congé de paternité**

Fortsetzung – Suite

CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 20.06.19 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 20.06.19 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.09.19 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.09.19 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 11.09.19 (FORTSETZUNG - SUITE)
NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 27.09.19 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)
STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 27.09.19 (SCHLUSSABSTIMMUNG - VOTE FINAL)

Antrag der Mehrheit

Eintreten

Antrag der Minderheit

(Pieren, Bigler, Glauser, Gutjahr, Herzog, Keller Peter, Müri, Schilliger, Tuena)

Nichteintreten

Proposition de la majorité

Entrer en matière

Proposition de la minorité

(Pieren, Bigler, Glauser, Gutjahr, Herzog, Keller Peter, Müri, Schilliger, Tuena)

Ne pas entrer en matière

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19263)

Für Eintreten ... 119 Stimmen

Dagegen ... 59 Stimmen

(7 Enthaltungen)

AB 2019 N 1479 / BO 2019 N 1479



Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Mutterschaft
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de maternité

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Ziff. I Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, ch. I introduction

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): In questo controprogetto abbiamo la situazione seguente: ci sono due concetti che si escludono, quello del congedo di paternità e quello del congedo parentale. Ciascuno di questi concetti prevede tre possibili varianti.

Le proposte di minoranza I (Chevalley), II (Reynard) e III (Kälin) concernono il congedo parentale e si distinguono principalmente sulla questione della durata del congedo parentale. Questo costituisce il concetto 1.

Le proposte della maggioranza e delle minoranze V (Wüthrich) e VI (Kälin) concernono il congedo di paternità e si distinguono anche loro nella questione della durata. Questo costituisce il concetto 2.

Inoltre abbiamo le minoranze IV (Wüthrich) e VII (Reynard) che riguardano anche il congedo di paternità, concetto 2. La minoranza IV (Wüthrich) concerne il periodo durante il quale il congedo di paternità può essere preso. La minoranza VII (Reynard) concerne la possibilità per i cantoni di prevedere diritti che vanno oltre la regola federale.

Prima di poter contrapporre i due concetti dobbiamo cominciare con il decidere quale variante ritenere per ciascuno dei concetti. Iniziamo con il congedo parentale, cioè il concetto 1.

Konzept 1 – Concept 1

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Il voto vale per le proposte delle minoranze I (Chevalley), II (Reynard) e III (Kälin) al titolo, alla cifra IIIa (articoli 16b a 16h), alla cifra IIIb (articoli 16i a 16m, 20 capoverso 1 lettere b e c, 27 capoverso 2) e alla modifica di altri atti normativi (cifra 1 articolo 329 titolo, 329b capoverso 3 lettere b e c, 329f, 329g, 335c capoverso 3, 336c capoverso 1 lettera cbis, 362 capoverso 1; cifra 2 articolo 8 capoverso 3; cifra 3 articolo 16 capoverso 3; cifra 4 articolo 10 capoverso 4).

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19264)

Für den Antrag der Minderheit II ... 170 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit III ... 15 Stimmen

(4 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19265)

Für den Antrag der Minderheit I ... 139 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit II ... 50 Stimmen

(1 Enthaltung)

Konzept 2 – Concept 2

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Appianiamo ora il congedo di paternità, cioè il concetto 2. Votiamo sulle proposte delle minoranze IV (Wüthrich), V (Wüthrich) e VI (Kälin). Il primo voto vale per le



proposte delle minoranze V e VI all'articolo 16k capoverso 2, 27 capoverso 2 e per il Codice delle obbligazioni, articolo 329g capoverso 1.

Erste Abstimmung – Premier vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19266)

Für den Antrag der Mehrheit ... 122 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit V ... 67 Stimmen

(2 Enthaltungen)

Zweite Abstimmung – Deuxième vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19267)

Für den Antrag der Mehrheit ... 136 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit VI ... 54 Stimmen

(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscelli Marina, presidente): Adesso votiamo ancora sulla proposta della minoranza IV (Wüthrich) all'articolo 16i capoverso 1 lettera a. Il voto vale anche per la proposta della minoranza IV all'articolo 16j capoverso 1 e per il Codice delle obbligazioni, articolo 329g capoversi 1 e 2.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19268)

Für den Antrag der Mehrheit ... 127 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit IV ... 63 Stimmen

(2 Enthaltungen)

La presidente (Carobbio Guscelli Marina, presidente): Procediamo adesso all'ultima votazione sul concetto 2, cioè sulla minoranza VII (Reynard) all'articolo 16n.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19269)

Für den Antrag der Minderheit VII ... 60 Stimmen

Dagegen ... 129 Stimmen

(3 Enthaltungen)

Konzeptabstimmung – Vote sur le concept

La presidente (Carobbio Guscelli Marina, presidente): Adesso che abbiamo appianato i due concetti vi propongo di contrapporli l'uno all'altro. Il concetto 1, congedo parentale, è legato alla proposta della minoranza I, il concetto 2, congedo di paternità, alla proposta della maggioranza.

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif; 18.441/19270)

Für den Antrag der Mehrheit ... 131 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit I ... 60 Stimmen

(1 Enthaltung)

Titel

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)



Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Bundesgesetz über den Erwerbsersatz für Dienstleistende und bei Elternschaft (Erwerbsersatzgesetz, EOG)

Titre

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

AB 2019 N 1480 / BO 2019 N 1480

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Loi fédérale sur les allocations pour perte de gain en cas de service et de parentalité (Loi sur les allocations pour perte de gain, LAPG)

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Gliederungstitel vor Art. 16b

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
IIIa. Elternschaftsentschädigung

Titre précédant l'art. 16b

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
IIIa. L'allocation de parentalité

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
IIIa. L'allocation de parentalité



Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

IIIa. L'allocation de parentalité

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16b

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Abs. 1

Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:

- a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
- b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
- c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
 1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
 2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder
 3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.

Abs. 2

Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.

Abs. 3

Männer haben Anspruch auf die Entschädigung, wenn zusätzlich zu den Voraussetzungen in Artikel 1:

- a. das Kindsverhältnis zwischen Vater und Kind im Zeitpunkt der Geburt besteht oder innerhalb des ersten Jahres danach begründet wird; und
- b. nach der Geburt des Kindes beide Elternteile eine Erwerbstätigkeit ausüben.

Abs. 4

Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:

- a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
- b. im Zeitpunkt der Geburt nicht Arbeitnehmende oder Selbstständigerwerbende sind;
- c. die Voraussetzung von Absatz 3 Buchstabe b nicht erfüllen.

Abs. 5

Er regelt ausserdem die Anspruchsvoraussetzungen für Männer, wenn die Mutter die Voraussetzung von Absatz 3 Buchstabe b aus weiteren Gründen nicht erfüllt.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Abs. 1

Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:

- a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
- b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
- c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
 1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
 2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder
 3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.

Abs. 2

Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.

Abs. 3

Als Vater gilt der Mann, der im Zeitpunkt der Geburt des Kindes der rechtliche Vater ist oder dies innerhalb der ersten zwei Jahre danach wird.



Abs. 4

Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:

- a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
- b. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes nicht Arbeitnehmerin, Arbeitnehmer, Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender sind.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Abs. 1

Anspruchsberechtigt sind Frauen und Männer, die Eltern eines Kindes geworden sind und die:

- a. während der neun Monate unmittelbar vor der Geburt des Kindes im Sinne des AHVG obligatorisch versichert waren;
- b. in dieser Zeit mindestens fünf Monate lang eine Erwerbstätigkeit ausgeübt haben; und
- c. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes:
 1. Arbeitnehmerin oder Arbeitnehmer im Sinne von Artikel 10 ATSG sind;
 2. Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender im Sinne von Artikel 12 ATSG sind; oder

AB 2019 N 1481 / BO 2019 N 1481

3. im Betrieb der Ehefrau oder des Ehemannes mitarbeiten und einen Barlohn beziehen.

Abs. 2

Die Versicherungsdauer nach Absatz 1 Buchstabe a wird entsprechend herabgesetzt, wenn die Geburt des Kindes vor Ablauf des 9. Schwangerschaftsmonats erfolgt.

Abs. 3

Als Vater gilt der Mann, der im Zeitpunkt der Geburt des Kindes der rechtliche Vater ist oder dies innerhalb der ersten sechs Monate danach wird.

Abs. 4

Der Bundesrat regelt die Anspruchsvoraussetzungen für Frauen und Männer, die wegen Arbeitsunfähigkeit oder Arbeitslosigkeit:

- a. die Voraussetzungen von Absatz 1 Buchstabe b nicht erfüllen;
- b. im Zeitpunkt der Geburt des Kindes nicht Arbeitnehmerin, Arbeitnehmer, Selbstständigerwerbende oder Selbstständigerwerbender sind.

Art. 16b

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Al. 1

On droit à l'allocation, les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:

- a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
- b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois; et
- c. à la date de la naissance de l'enfant:
 1. sont salariés au sens de l'article 10 LPGA,
 2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPGA, ou
 3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.

Al. 2

La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1, lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9e mois de grossesse.

Al. 3

En plus des conditions de l'alinéa 1, les hommes ont droit à l'allocation si:

- a. le lien de filiation entre le père et l'enfant existe au moment de la naissance ou s'il est établi au cours des douze mois qui suivent; et
- b. les deux parents exercent une activité lucrative après la naissance de l'enfant.

Al. 4

Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:

- a. ne remplissent pas les conditions prévues à l'alinéa 1 lettre b;



- b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance;
- c. ne remplissent pas la condition prévue à l'alinéa 3 lettre b.

Al. 5

Il règle également le droit à l'allocation des hommes lorsque la mère, pour d'autres raisons, ne remplit pas la condition prévue à l'alinéa 3 lettre b.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Al. 1

Ont droit à l'allocation les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:

- a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
- b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois, et
- c. à la date de la naissance de l'enfant,
 1. sont salariés au sens de l'article 10 LPG, A,
 2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPG, A, ou
 3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.

Al. 2

La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1 lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9^e mois de grossesse.

Al. 3

Est réputé père l'homme qui est le père légal de l'enfant au moment de sa naissance ou qui le devient au cours des deux ans qui suivent.

Al. 4

Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:

- a. ne remplissent pas les conditions prévues à l'alinéa 1 lettre b;
- b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance de l'enfant.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Al. 1

Ont droit à l'allocation les femmes et les hommes qui sont devenus parents d'un enfant et qui:

- a. ont été assurés obligatoirement au sens de la LAVS durant les neuf mois précédant la naissance de l'enfant;
- b. ont, au cours de cette période, exercé une activité lucrative durant au moins cinq mois, et
- c. à la date de la naissance de l'enfant,
 1. sont salariés au sens de l'article 10 LPG, A,
 2. exercent une activité indépendante au sens de l'article 12 LPG, A, ou
 3. travaillent dans l'entreprise de leur conjoint contre un salaire en espèces.

Al. 2

La durée d'assurance prévue à l'alinéa 1 lettre a, est réduite en conséquence si la naissance de l'enfant intervient avant la fin du 9^e mois de grossesse.

Al. 3

Est réputé père l'homme qui est le père légal de l'enfant au moment de sa naissance ou qui le devient au cours des six mois qui suivent.

Al. 4

Le Conseil fédéral règle le droit à l'allocation des femmes et des hommes qui, pour cause d'incapacité de travail ou de chômage:

- a. ne remplissent pas les conditions prévues à l'alinéa 1 lettre b;
- b. ne sont pas considérés comme salariés ou indépendants au moment de la naissance de l'enfant.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): Le propose delle minoranze sono state respinte precedentemente.



Art. 16c

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist

Abs. 1

Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.

Abs. 2

Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt ab Geburt des Kindes eine Rahmenfrist von einem Jahr.

Abs. 3

Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

AB 2019 N 1482 / BO 2019 N 1482

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist

Abs. 1

Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.

Abs. 2

Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt eine Rahmenfrist von zwei Jahren ab der Geburt des Kindes.

Abs. 3

Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Beginn des Anspruchs und Rahmenfrist

Abs. 1

Der Entschädigungsanspruch entsteht am Tag der Geburt des Kindes.

Abs. 2

Für den Bezug der Elternschaftsentschädigung gilt eine Rahmenfrist von zwei Jahren ab der Geburt des Kindes.

Abs. 3

Bei längerem Spitalaufenthalt des neugeborenen Kindes können die Eltern beantragen, dass die Elternschaftsentschädigung erst ausgerichtet wird, wenn das Kind nach Hause kommt.

Art. 16c

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Début du droit et délai-cadre

Al. 1

Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.

Al. 2

L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de douze mois à compter de la naissance de l'enfant.

Al. 3

En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.



Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Début du droit et délai-cadre

Al. 1

Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.

Al. 2

L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de deux ans à compter de la naissance de l'enfant.

Al. 3

En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Début du droit et délai-cadre

Al. 1

Le droit à l'allocation prend effet le jour de la naissance de l'enfant.

Al. 2

L'allocation peut être perçue dans un délai-cadre de deux ans à compter de la naissance de l'enfant.

Al. 3

En cas d'hospitalisation prolongée du nouveau-né, les parents peuvent demander que le versement de l'allocation de parentalité soit ajourné jusqu'au moment où l'enfant retourne à la maison.

La présidente (Carobbio Guscelli Marina, présidente): Le poste delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16d

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Aufteilung des Anspruchs

Abs. 1

Innerhalb der Rahmenfrist haben beide Elternteile Anspruch auf je 98 Taggelder.

Abs. 2

Die Mutter muss ihre Taggelder innerhalb der 98 Tage nach der Geburt des Kindes beziehen. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Aufteilung des Anspruchs

Abs. 1

Innerhalb der Rahmenfrist besteht Anspruch auf höchstens 266 Taggelder.

Abs. 2

Vater und Mutter haben je Anspruch auf 98 Taggelder, wobei die Mutter die ersten 56 Taggelder nach der Geburt des Kindes beziehen muss. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.

Abs. 3

Den Anspruch auf die verbleibenden 70 Taggelder können die Eltern frei unter sich aufteilen. Einigen sich die Eltern über die Aufteilung nicht, so hat jeder Elternteil Anspruch auf 35 Taggelder.

Abs. 4

Die Eltern können höchstens 14 Taggelder gleichzeitig beziehen.



Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Aufteilung des Anspruchs

Abs. 1

Innerhalb der Rahmenfrist haben beide Elternteile Anspruch auf je 182 Taggelder.

Abs. 2

Die Mutter muss die ersten 98 Taggelder nach der Geburt des Kindes beziehen. Artikel 16c Absatz 3 bleibt vorbehalten.

Abs. 3

Die Eltern können höchstens 56 Taggelder gleichzeitig beziehen.

Art. 16d

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Répartition du droit

Al. 1

Dans la limite du délai-cadre, les parents ont chacun droit à 98 indemnités journalières.

Al. 2

La mère doit percevoir ses indemnités au cours des 98 jours suivant la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.

AB 2019 N 1483 / BO 2019 N 1483

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Répartition du droit

Al. 1

Dans la limite du délai-cadre, les parents ont droit au maximum à 266 indemnités journalières.

Al. 2

Le père et la mère ont chacun droit à 98 indemnités journalières, la mère étant tenue de prendre les 56 premières indemnités qui suivent la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.

Al. 3

Les parents se partagent librement le droit aux 70 indemnités journalières restantes. S'ils ne s'accordent pas sur la répartition, chacun a droit à 35 indemnités journalières.

Al. 4

Ils peuvent percevoir simultanément 14 indemnités journalières au maximum.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Répartition du droit

Al. 1

Dans la limite du délai-cadre, les parents ont chacun droit à 182 indemnités journalières.

Al. 2

La mère doit percevoir ses indemnités au cours des 98 jours suivant la naissance de l'enfant. L'article 16c alinéa 3, est réservé.

Al. 3

Ils peuvent percevoir simultanément 56 indemnités journalières au maximum.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.



Art. 16e

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Ende des Anspruchs

Abs. 1

Der Anspruch der Mutter endet am 98. Tag nach seinem Beginn. Er endet vorzeitig, wenn sie ihre Erwerbstätigkeit wiederaufnimmt oder wenn sie stirbt.

Abs. 2

Der Anspruch des Vaters endet:

- a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
- b. nach Ausschöpfung der Taggelder;
- c. wenn die Vaterschaft aberkannt wird;
- d. wenn der Vater stirbt;
- e. wenn das Kind stirbt.

Abs. 3

Hat der Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Ende des Anspruchs

Abs. 1

Der Anspruch endet:

- a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
- b. nach Ausschöpfung der Taggelder.

Abs. 2

Der Anspruch des Vaters endet zudem, wenn:

- a. die Vaterschaft aberkannt wird;
- b. der Vater stirbt;
- c. das Kind stirbt.

Abs. 3

Der Anspruch der Mutter endet zudem, wenn:

- a. die Mutter stirbt;
- b. das Kind stirbt, jedoch frühestens nach den ersten 56 Taggeldern nach der Geburt des Kindes beziehungsweise spätestens nach 98 Taggeldern, wenn sie diese am Stück bezieht.

Abs. 4

Hat ein Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Ende des Anspruchs

Abs. 1

Der Anspruch endet:

- a. nach Ablauf der Rahmenfrist;
- b. nach Ausschöpfung der Taggelder.

Abs. 2

Der Anspruch des Vaters endet zudem, wenn:

- a. die Vaterschaft aberkannt wird;
- b. der Vater stirbt;
- c. das Kind stirbt.

Abs. 3

Der Anspruch der Mutter endet zudem, wenn:





- a. die Mutter stirbt;
- b. das Kind stirbt, jedoch frühestens nach den ersten 98 Taggeldern nach der Geburt des Kindes.

Abs. 4

Hat ein Elternteil seine ihm zustehenden Taggelder nicht bezogen, können sie nicht vom anderen Elternteil bezogen werden.

Art. 16e

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Extinction du droit

Al. 1

Le droit à l'allocation de la mère s'éteint le 98e jour à partir du jour où il a été octroyé. Il prend fin avant ce terme si elle reprend une activité lucrative ou si elle décède.

Al. 2

Le droit à l'allocation du père s'éteint:

- a. au terme du délai-cadre;
- b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières;
- c. si la paternité est retirée par jugement;
- d. si le père décède;
- e. si l'enfant décède.

Al. 3

Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Extinction du droit

Al. 1

Le droit à l'allocation s'éteint:

- a. au terme du délai-cadre;
- b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières.

Al. 2

En outre, le droit à l'allocation du père s'éteint si:

- a. la paternité est retirée par jugement;
- b. le père décède;
- c. l'enfant décède.

Al. 3

En outre, le droit à l'allocation de la mère s'éteint si:

- a. la mère décède;
- b. l'enfant décède, mais au plus tôt après la perception des 56 premières indemnités journalières après la naissance de

AB 2019 N 1484 / BO 2019 N 1484

l'enfant et au plus tard après la perception de 98 indemnités journalières, si elles sont prises en bloc.

Al. 4

Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Extinction du droit

Al. 1

Le droit à l'allocation s'éteint:





- a. au terme du délai-cadre;
- b. après perception du nombre maximal d'indemnités journalières.

Al. 2

En outre, le droit à l'allocation du père s'éteint si:

- a. la paternité est retirée par jugement;
- b. le père décède;
- c. l'enfant décède.

Al. 3

En outre, le droit à l'allocation de la mère s'éteint si:

- a. la mère décède;
- b. l'enfant décède, mais au plus tôt après la perception des 98 premières indemnités journalières après la naissance de l'enfant.

Al. 4

Si l'un des parents n'a pas perçu les indemnités journalières auxquelles il a droit, l'autre parent ne peut pas les percevoir.

La présidente (Carobbio Guscelli Marina, présidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16f

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Form der Entschädigung

Abs. 1

Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.

Abs. 2

Bezieht der Vater den Urlaub wochenweise, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.

Abs. 3

Bezieht er den Urlaub tageweise, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Form der Entschädigung

Abs. 1

Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.

Abs. 2

Wird der Urlaub wochenweise bezogen, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.

Abs. 3

Wird der Urlaub tageweise bezogen, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Form der Entschädigung

Abs. 1

Die Entschädigung für den bezogenen Elternurlaub wird als Taggeld ausbezahlt.

Abs. 2

Wird der Urlaub wochenweise bezogen, so werden pro Woche 7 Taggelder ausgerichtet.

Abs. 3

Wird der Urlaub tageweise bezogen, so werden pro 5 entschädigte Tage zusätzlich 2 Taggelder ausgerichtet.



Art. 16f

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Forme de l'allocation

Al. 1

L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.

Al. 2

Si le père prend son congé sous la forme de semaines, il touche 7 indemnités journalières par semaine.

Al. 3

Si il le prend sous la forme de journées, il touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Forme de l'allocation

Al. 1

L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.

Al. 2

Si le congé est pris sous la forme de semaines, l'ayant droit touche 7 indemnités journalières par semaine.

Al. 3

Si le congé est pris sous la forme de journées, l'ayant droit touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Forme de l'allocation

Al. 1

L'allocation est versée sous la forme d'indemnités journalières pour les jours de congé parental pris.

Al. 2

Si le congé est pris sous la forme de semaines, l'ayant droit touche 7 indemnités journalières par semaine.

Al. 3

Si le congé est pris sous la forme de journées, l'ayant droit touche, pour 5 jours indemnisés, 2 indemnités journalières supplémentaires.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Art. 16g

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Höhe und Bemessung der Entschädigung

Abs. 1

Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.

Abs. 2

Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Höhe und Bemessung der Entschädigung



AB 2019 N 1485 / BO 2019 N 1485

Abs. 1

Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.

Abs. 2

Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Höhe und Bemessung der Entschädigung

Abs. 1

Das Taggeld beträgt 80 Prozent des durchschnittlichen Erwerbseinkommens, das vor dem Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung erzielt wurde. Es wird für jeden Elternteil gesondert berechnet.

Abs. 2

Für die Ermittlung des Einkommens ist Artikel 11 Absatz 1 sinngemäss anwendbar.

Art. 16g

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Montant et calcul de l'allocation

Al. 1

L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.

Al. 2

Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Montant et calcul de l'allocation

Al. 1

L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.

Al. 2

Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Montant et calcul de l'allocation

Al. 1

L'indemnité journalière est égale à 80 pour cent du revenu moyen de l'activité lucrative obtenu avant le début du droit à l'allocation de parentalité. Elle est calculée séparément pour chaque parent.

Al. 2

Pour déterminer le montant de ce revenu, l'article 11 alinéa 1, est applicable par analogie.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.



Art. 16h

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Höchstbetrag

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.

Abs. 2

Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, wenn sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Höchstbetrag

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.

Abs. 2

Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, soweit sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Höchstbetrag

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung beträgt höchstens 196 Franken im Tag. Artikel 16a Absatz 2 gilt sinngemäss.

Abs. 2

Die Elternschaftsentschädigung wird gekürzt, soweit sie den Höchstbetrag nach Absatz 1 übersteigt.

Art. 16h

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Montant maximal

Al. 1

Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.

Al. 2

L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Montant maximal

Al. 1

Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.

Al. 2

L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Montant maximal

Al. 1

Le montant maximal de l'allocation de parentalité s'élève à 196 francs par jour. L'article 16a alinéa 2, est applicable par analogie.



Al. 2

L'allocation de parentalité est réduite si elle dépasse le montant maximal prévu à l'alinéa 1.

La présidente (Carobbio Guscetti Marina, présidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Gliederungstitel vor Art. 16i

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

AB 2019 N 1486 / BO 2019 N 1486

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Titre précédant l'art. 16i

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16i

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Titel

Vorrang der Elternschaftsentschädigung

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:

- a. der Arbeitslosenversicherung;
- b. der Invalidenversicherung;
- c. der Unfallversicherung;





- d. der Militärversicherung;
- e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.

Abs. 2

Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:

- a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
- b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
- c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;
- d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
- e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.

Abs. 3

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Vorrang der Elternschaftsentschädigung

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:

- a. der Arbeitslosenversicherung;
- b. der Invalidenversicherung;
- c. der Unfallversicherung;
- d. der Militärversicherung;
- e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.

Abs. 2

Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:

- a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
- b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
- c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;
- d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
- e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.

Abs. 3

Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Vorrang der Elternschaftsentschädigung

Abs. 1

Die Elternschaftsentschädigung schliesst den Bezug der folgenden Taggelder aus:

- a. der Arbeitslosenversicherung;
- b. der Invalidenversicherung;
- c. der Unfallversicherung;
- d. der Militärversicherung;
- e. der Entschädigung nach den Artikeln 9 und 10.

Abs. 2

Bestand bis zum Beginn des Anspruchs auf die Elternschaftsentschädigung Anspruch auf ein Taggeld nach einem der folgenden Gesetze, so entspricht die Elternschaftsentschädigung mindestens dem bisher bezogenen Taggeld:

- a. Bundesgesetz vom 19. Juni 1959 über die Invalidenversicherung;
- b. Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung;
- c. Bundesgesetz vom 20. März 1981 über die Unfallversicherung;



- d. Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über die Militärversicherung;
- e. Arbeitslosenversicherungsgesetz vom 25. Juni 1982.

Abs. 3

Streichen

Antrag der Minderheit IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Abs. 1 Bst. a

- a. ... innerhalb des ersten Jahres danach wird;

Art. 16i

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Primauté de l'allocation de parentalité

Al. 1

L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:

- a. de l'assurance-chômage;
- b. de l'assurance-invalidité;
- c. de l'assurance-accidents;

AB 2019 N 1487 / BO 2019 N 1487

- d. de l'assurance militaire;
- e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.

Al. 2

Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:

- a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
- b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;
- c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
- d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
- e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.

Al. 3

Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Primauté de l'allocation de parentalité

Al. 1

L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:

- a. de l'assurance-chômage;
- b. de l'assurance-invalidité;
- c. de l'assurance-accidents;
- d. de l'assurance militaire;
- e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.

Al. 2

Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:

- a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
- b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;



- c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
- d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
- e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.

Al. 3

Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Primauté de l'allocation de parentalité

Al. 1

L'allocation de parentalité exclut le versement des indemnités journalières:

- a. de l'assurance-chômage;
- b. de l'assurance-invalidité;
- c. de l'assurance-accidents;
- d. de l'assurance militaire;
- e. du régime des allocations au sens des articles 9 et 10.

Al. 2

Si le droit à une indemnité journalière existait jusqu'au début du droit à l'allocation de parentalité, le montant de l'allocation s'élève au moins au montant de l'indemnité journalière versée jusqu'alors conformément aux lois suivantes:

- a. loi fédérale du 19 juin 1959 sur l'assurance-invalidité;
- b. loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie;
- c. loi fédérale du 20 mars 1981 sur l'assurance-accidents;
- d. loi fédérale du 19 juin 1992 sur l'assurance militaire;
- e. loi fédérale du 25 juin 1982 sur l'assurance-chômage.

Al. 3

Biffer

Proposition de la minorité IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Al. 1 *let. a*

- a. ... au cours de l'année qui suit;

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16j

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

Verhältnis zu kantonalen Regelungen

Text

In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Verhältnis zu kantonalen Regelungen



Text

In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

Verhältnis zu kantonalen Regelungen

Text

In Ergänzung zu Kapitel IIIa können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Mutterschafts- oder Elternschaftsentschädigung sowie eine Adoptionsentschädigung vorsehen und zur Finanzierung dieser Leistungen besondere Beiträge erheben.

Antrag der Minderheit IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Abs. 1

... Rahmenfrist von einem Jahr.

Art. 16j

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

Rapport avec les réglementations cantonales

Texte

En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Rapport avec les réglementations cantonales

Texte

En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

AB 2019 N 1488 / BO 2019 N 1488

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

Rapport avec les réglementations cantonales

Texte

En complément au chapitre IIIa, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de maternité ou de parentalité plus élevée ou de plus longue durée et l'instauration d'une allocation d'adoption et prélever, pour le financement de ces prestations, des cotisations particulières.

Proposition de la minorité IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Al. 1

... un délai-cadre d'une année.





*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 16k

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Antrag der Minderheit V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Abs. 2

... Anspruch auf höchstens 28 Taggelder.

Antrag der Minderheit VI

(Kälin, Reynard, Trede)
Abs. 2

... Anspruch auf höchstens 56 Taggelder.

Art. 16k

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Proposition de la minorité V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
Al. 2

... un maximum de 28 indemnités journalières.

Proposition de la minorité VI

(Kälin, Reynard, Trede)
Al. 2

... un maximum de 56 indemnités journalières.



*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 16l, 16m

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Streichen

Art. 16l, 16m

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Art. 16n

Antrag der Minderheit VII

(Reynard, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

Verhältnis zu kantonalen Regelungen

Text

In Ergänzung zu Kapitel IIIb können die Kantone eine höhere oder länger dauernde Vaterschaftsentschädigung vorsehen und zu deren Finanzierung besondere Beiträge erheben.

Art. 16n

Proposition de la minorité VII

(Reynard, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

Rapport avec les réglementations cantonales

Texte

En complément au chapitre IIIb, les cantons peuvent prévoir l'octroi d'une allocation de paternité plus élevée ou de plus longue durée et prélever, pour le financement de cette prestation, des cotisations particulières.



La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): La proposta della minoranza VII è stata respinta precedentemente.

AB 2019 N 1489 / BO 2019 N 1489

Art. 20 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Bst. b

b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.

Bst. c

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Bst. b

b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.

Bst. c

Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Bst. b

b. bei Elternschaft fünf Jahre nach Ablauf der Rahmenfrist gemäss Artikel 16c.

Bst. c

Streichen

Art. 20 al. 1

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Let. b

b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.

Let. c

Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Let. b

b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.

Let. c

Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Let. b

b. en cas de parentalité, cinq ans après la fin du délai-cadre visé à l'article 16c.

Let. c

Biffer



*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Art. 27 Abs. 2

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,90 Prozent nicht übersteigen ...
Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 39 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 1,15 Prozent nicht übersteigen ...
Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 53 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 1,45 Prozent nicht übersteigen ...
Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 65 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,60 Prozent nicht übersteigen ...
Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 26 Franken im Jahr ...

Antrag der Minderheit VI

(Kälin, Reynard, Trede)
... Die Beiträge vom Einkommen aus einer Erwerbstätigkeit dürfen jedoch 0,70 Prozent nicht übersteigen ...
Der Mindestbeitrag beträgt höchstens 31 Franken im Jahr ...

Art. 27 al. 2

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,90 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 39 francs par an ...

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 1,15 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 53 francs par an ...

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 1,45 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 65 francs par an ...

Proposition de la minorité V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,60 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 26 francs par an ...

Proposition de la minorité VI

(Kälin, Reynard, Trede)
... La cotisation perçue sur le revenu d'une activité lucrative ne peut dépasser 0,70 pour cent ... La cotisation minimale ne peut être supérieure à 31 francs par an ...



La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. II, III

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Ch. II, III

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

AB 2019 N 1490 / BO 2019 N 1490

Änderung anderer Erlasse

Modification du droit en vigueur

Ziff. 1 Art. 329 Titel

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

... Jugendarbeit, Elternurlaub

...

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

... Jugendarbeit, Elternurlaub

...

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

... Jugendarbeit, Elternurlaub

...

Ch. 1 art. 329 titre

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

... jeunesse et congé parental

...

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

... jeunesse et congé parental

...



Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

... jeunesse et congé parental

...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 329b Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Bst. b

b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.

Bst. c

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Bst. b

b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.

Bst. c

Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Bst. b

b. eine Arbeitnehmerin oder ein Arbeitnehmer einen Elternurlaub nach Artikel 329f bezogen hat.

Bst. c

Streichen

Ch. 1 art. 329b al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Let. b

b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.

Let. c

Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Let. b

b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.

Let. c

Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Let. b

b. une travailleuse ou un travailleur a pris un congé parental au sens de l'article 329f.



Let. c
Biffer

*Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité*

Ziff. 1 Art. 329f

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titel

4. Elternurlaub

Abs. 1

Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt des Kindes oder der dies innerhalb des ersten Jahres danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 28 Wochen, wovon jedem Elternteil 14 Wochen zusteht.

Abs. 2

Der Vater hat nur dann Anspruch auf den Urlaub, wenn die Mutter nach der Geburt des Kindes eine Erwerbstätigkeit ausübt. Das gilt nicht, wenn der Vater das Kind vollständig oder teilweise alleine betreut.

Abs. 3

Die Mutter muss ihren Urlaub in den ersten 14 Wochen nach der Geburt des Kindes beziehen. Der Vater kann den Urlaub tage- oder wochenweise innerhalb des ersten Jahres nach der Geburt des Kindes beziehen.

Abs. 4

Der Arbeitgeber ist unverzüglich über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen zu informieren.

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titel

4. Elternurlaub

Abs. 1

Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt eines Kindes oder der dies innerhalb der ersten zwei Jahre danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 38 Wochen.

Abs. 2

Die Mutter und der Vater haben je Anspruch auf 14 Wochen Urlaub, wobei die Mutter die ersten 8 Wochen nach der Geburt des Kindes beziehen muss.

AB 2019 N 1491 / BO 2019 N 1491

Abs. 3

Die Eltern verständigen sich über die Aufteilung der übrigen 10 Wochen. Ohne Vereinbarung werden sie halbiert.

Abs. 4

Der Urlaub kann wochen- oder tageweise innerhalb von zwei Jahren nach der Geburt des Kindes bezogen werden, wobei die Mutter die ersten 8 Wochen nach der Geburt des Kindes am Stück beziehen muss.

Abs. 5

Die Eltern können maximal 2 Wochen gleichzeitig beziehen.

Abs. 6

Der Arbeitgeber ist über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen unverzüglich zu informieren.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titel

4. Elternurlaub

Abs. 1

Die Mutter und der rechtliche Vater im Zeitpunkt der Geburt eines Kindes oder der dies innerhalb der ersten sechs Monate danach wird, haben Anspruch auf einen Elternurlaub von 52 Wochen.





Abs. 2

Die Mutter und der Vater haben je Anspruch auf 26 Wochen Urlaub, wobei die Mutter die ersten 14 Wochen nach der Geburt des Kindes am Stück beziehen muss.

Abs. 3

Der verbleibende Urlaub kann innerhalb von zwei Jahren nach der Geburt des Kindes wochen- oder tageweise bezogen werden.

Abs. 4

Die Eltern können maximal 8 Wochen gleichzeitig beziehen.

Abs. 5

Der Arbeitgeber ist über die Modalitäten des Urlaubsbezugs sowie über Änderungen unverzüglich zu informieren.

Ch. 1 art. 329f

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Titre

4. Congé parental

Al. 1

La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours de l'année qui suit ont droit à un congé parental de 28 semaines à raison de 14 semaines chacun.

Al. 2

Le père n'a droit au congé que si la mère exerce une activité professionnelle après la naissance de l'enfant. Sont exceptés les cas où le père assume seul, en tout ou en partie, la charge de l'enfant.

Al. 3

Le congé de la mère est pris durant les 14 semaines qui suivent la naissance de l'enfant. Celui du père peut être pris par semaines ou par journées durant l'année qui suit la naissance de l'enfant.

Al. 4

L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Titre

4. Congé parental

Al. 1

La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours des deux ans qui suivent ont droit à un congé parental de 38 semaines.

Al. 2

La mère et le père ont droit à 14 semaines de congé chacun, la mère étant tenue de prendre les 8 premières semaines qui suivent la naissance de l'enfant.

Al. 3

Les parents se partagent librement le droit aux 10 semaines restantes. Si les parents ne s'accordent pas sur la répartition, chacun a droit à la moitié.

Al. 4

Le congé parental peut être pris sous la forme de semaines ou de journées dans les deux ans qui suivent la naissance de l'enfant, sauf les 8 premières semaines après la naissance de l'enfant qui doivent être prises en bloc par la mère.

Al. 5

Les parents peuvent percevoir simultanément 2 semaines de congé au maximum.

Al. 6

L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Titre

4. Congé parental



Al. 1

La mère et le père légal de l'enfant au moment de la naissance ou qui le devient au cours des six mois qui suivent ont droit à un congé parental de 52 semaines.

Al. 2

La mère et le père ont droit à 26 semaines de congé chacun, la mère étant tenue de prendre les 14 premières semaines qui suivent la naissance de l'enfant en bloc.

Al. 3

Le congé parental restant peut-être pris sous la forme de semaines ou de journées dans les deux ans qui suivent la naissance de l'enfant.

Al. 4

Les parents peuvent percevoir simultanément 8 semaines de congé au maximum.

Al. 5

L'employeur est informé sans délai des modalités selon lesquelles le congé est pris et de tout changement.

La présidente (Carobbio Guscelli Marina, présidente): Le poste delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. 1 Art. 329g

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Streichen

Antrag der Minderheit IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Abs. 1

... ist oder dies innerhalb des ersten Jahres danach wird ...

Abs. 2

... muss innerhalb des ersten Lebensjahres des Kindes ...

Antrag der Minderheit V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Abs. 1

... hat Anspruch auf einen Vaterschaftsurlaub von 4 Wochen.

AB 2019 N 1492 / BO 2019 N 1492

Antrag der Minderheit VI

(Kälin, Reynard, Trede)

Abs. 1

... hat Anspruch auf einen Vaterschaftsurlaub von 8 Wochen.

Ch. 1 art. 329g

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats





Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Proposition de la minorité IV

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Al. 1

... le devient au cours de l'année qui suit ...

Al. 2

Le congé de paternité doit être pris durant la première année de vie de l'enfant.

Proposition de la minorité V

(Wüthrich, Chevalley, Derder, Kälin, Maire Jaques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede)

Al. 1

... un congé de paternité de 4 semaines.

Proposition de la minorité VI

(Kälin, Reynard, Trede)

Al. 1

... un congé de paternité de 8 semaines.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 335c Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Streichen

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Streichen

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Streichen

Ch. 1 art. 335c al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Biffer



Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Biffer

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 1 Art. 336c Abs. 1 Bst. cbis

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während sechs Monaten ab der Geburt des Kindes;

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während eines Jahres ab der Geburt des Kindes;

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
cbis. solange der Anspruch auf Elternurlaub nach Artikel 329f besteht, längstens aber während eines Jahres ab der Geburt des Kindes;

Ch. 1 art. 336c al. 1 let. cbis

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
cbis. tant que dure le droit au congé parental prévu à l'article 329f pour une période maximale de 6 mois à compter du jour de la naissance de l'enfant;

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
cbis. pendant la durée du droit au congé parental visé à l'article 329f, mais tout au plus pendant l'année qui suit la naissance de l'enfant;

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
cbis. pendant la durée du droit au congé parental visé à l'article 329f, mais tout au plus pendant l'année qui suit la naissance de l'enfant;

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Le proposte delle minoranze sono state respinte precedentemente.

Ziff. 1 Art. 362 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Einleitung, Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Aufzählungselement Art. 329f

(Elternurlaub)



Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Aufzählungselement Art. 329f
(Elternurlaub)

AB 2019 N 1493 / BO 2019 N 1493

Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Antrag der Minderheit III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Aufzählungselement Art. 329f
(Elternurlaub)
Aufzählungselemente Art. 329g, 335c Abs. 3
Streichen

Ch. 1 art. 362 al. 1

Proposition de la majorité
Introduction, membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Proposition de la minorité II
(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Proposition de la minorité III
(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
Membre de l'énumération art. 329f
(congé parental)
Membres de l'énumération art. 329g, 335c al. 3
Biffer

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit
Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 8 Abs. 3

Antrag der Mehrheit
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I
(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ...
würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...





Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ...
würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Arbeitslosigkeit, Elternschaft oder aus ähnlichen Gründen, so behält der bisherige koordinierte Lohn ...
würde oder ein Elternurlaub nach Artikel 329f OR dauert ...

Ch. 2 art. 8 al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au
moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au
moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... de chômage, de parentalité ou d'autres circonstances semblables, le salaire coordonné est maintenu au
moins ... ou du congé parental selon l'article 329f CO ...

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 3 Art. 16 Abs. 3

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)
... Invalidenversicherung oder eine Elternschaftsentschädigung nach dem Erwerbsersatzgesetz ...

Ch. 3 art. 16 al. 3

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)
... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les alloca-
tions pour pertes de gain.



Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour pertes de gain.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

... de l'assurance-invalidité ou à une allocation de parentalité selon la loi du 25 septembre 1952 sur les allocations pour pertes de gain.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 4 Art. 10 Abs. 4

Antrag der Mehrheit

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Antrag der Minderheit I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

AB 2019 N 1494 / BO 2019 N 1494

Antrag der Minderheit II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

Antrag der Minderheit III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Während des Elternurlaubs nach Artikel 329f des Obligationenrechts (OR) besteht weiterhin Anspruch auf die Familienzulagen.

Ch. 4 art. 10 al. 4

Proposition de la majorité

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition de la minorité I

(Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Quadranti, Reynard, Trede, Wüthrich)

Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Proposition de la minorité II

(Reynard, Chevalley, Kälin, Maire Jacques-André, Munz, Pardini, Trede, Wüthrich)

Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Proposition de la minorité III

(Kälin, Maire Jacques-André, Reynard, Trede)

Le droit aux allocations familiales est maintenu durant le congé parental au sens de l'article 329f CO.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité



AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Herbstsession 2019 • Vierte Sitzung • 11.09.19 • 15h00 • 18.441
Conseil national • Session d'automne 2019 • Quatrième séance • 11.09.19 • 15h00 • 18.441



Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; 18.441/19271)
Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen
Dagegen ... 62 Stimmen
(1 Enthaltung)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): L'oggetto è pronto per la votazione finale.